

12月23日の分科会からの変更箇所を  
黄色マーカーで表示

### 1 ガイドラインの目的と位置付け

初めて伊勢路を歩く旅人が、外国人観光客も含め、安全かつスムーズに伊勢路を踏破できる案内をめざします。

### 2 現状及び課題

#### ▶案内看板の整備状況

- ・伊勢路沿道では、世界遺産登録前からさまざまな団体が案内看板を整備してきました。

#### ▶案内看板の整備に関する課題

- ・史跡、施設等の名称表記、看板のデザインが不統一
- ・日本語表記しかない
- ・峠と峠をつなぐ街中の案内が少ない 等

### 3 対象範囲

伊勢路を歩く旅人が現地で目にするもので、安全かつスムーズに伊勢路を踏破するための情報提供機能を持つもののうち、今後、設置・更新する案内看板を対象とします。

類型	道標	記名看板	総合案内板	解説板
機能	目的地への誘導、伊勢路ルートの確認	史跡、施設等の名称や位置を示すもの	地域の全体像の把握と現在地の確認	史跡や自然景観等の解説
案内看板のイメージ				

### 4 ルール化する項目と内容

文字表記	日本語・英語それぞれにおいて、視認性の高い書体を使用します。必要な視距離に応じ、見やすい文字の大きさを確保します。
色彩	文字・矢印は「白色」を、背景は「濃茶色」を基本とします。
表示する情報	初めて伊勢路を歩く旅人にも分かりやすいように表示する情報の記載基準を統一します。
英語表記	多言語表記は、日本語及び英語（ローマ字）を基本とします。

#### 【表示する情報】

- 記載基準を統一
- ・史跡、施設等の名称・矢印
- ・熊野古道の名称
- ・設置者と設置年月 等

### 5 運用方針

- ・統一的なルールが「地域の約束事」として運用され、定着するように、チェック機能を仕組み化します。
- ・史跡等の名称表記が、地図、ガイドマップ等でも統一化されるように、関係者にガイドラインの活用を求めます。

#### 【文字表記】

- ・視認性の高い書体を使用
- ・英語の文字の高さは、日本語の3/4を確保

#### 【英語表記】

日本語と英語の併記を基本

#### 【色彩】

文字・矢印は白色  
背景は濃茶色





12月23日の分科会からの変更箇所を  
黄色マーカーで表示

# 熊野古道伊勢路 案内等表記ガイドライン (案)

令和 年 月

熊野古道協働会議

## 目 次

### 1 ガイドラインの目的と位置付け

### 2 現状及び課題

- (1) 案内看板の整備状況
- (2) 案内看板の整備に関する課題

### 3 対象範囲

### 4 ルール化する項目と内容

- (1) 文字表記
- (2) 色彩
- (3) 表示する情報
- (4) 英語表記

### 5 運用方針

- (1) マネジメントの体制
- (2) 関係者に対する周知・啓発
- (3) 周辺観光地との案内の共通化
- (4) 素材と設置場所
- (5) 維持管理と更新の検討
- (6) 定期的な見直し

### 資料 対訳表

## 1 ガイドラインの目的と位置付け

**初めて伊勢路を歩く旅人が、外国人観光客も含め、安全かつスムーズに伊勢路を踏破できる案内をめざします。**

伊勢路の歩く旅人に、伊勢から熊野まで 170 kmにおよぶ道のを安全に楽しんでもらうためには、案内看板をはじめとする受入環境の整備・充実は欠かせません。

特に、案内看板は、歩く旅人が現地で目にし、最も頼りにする情報のひとつであることから、外国人観光客も含め、誰にとっても分かりやすいことが重要です。

伊勢路の案内看板は、世界遺産登録前からこれまでの間、国・県・沿道市町・保全団体等によって整備されてきましたが、「史跡、施設等の名称表記、看板のデザインが不統一」、「日本語表記しかない」、「峠と峠をつなぐ街中の案内が少ない」といった課題がみられるところです。

これらの課題を解消するためには、伊勢路の関係者が、伊勢路沿道の案内看板に関する統一的なルールを共有して、初めての旅でも、安全かつスムーズに伊勢路を踏破できる案内をめざしていくことが必要です。

このため、熊野古道協働会議の合意のもとで、統一的なルールをガイドラインとして定めます。

なお、このガイドラインは、統一的なルールへの準拠を強制したり、既設の案内看板の速やかな更新・撤去等を求めたりするものではありません。

また、必要に応じて所要の見直しを行うこととします。

令和3年山岳遭難において、遭難者 3,075 人のうち、1,277 人（41.5%）は道迷いによるとのデータ（\*1）をふまえると、案内看板の整備にあたっては、安全かつスムーズに伊勢路を踏破するための情報提供機能を確保することが重要です。

（\*1）令和3年における山岳遭難の概況（警察庁調）

ターゲット

初めて伊勢路を歩く旅人  
（外国人観光客も含みます）

めざす姿

安全かつスムーズに伊勢路を  
踏破できる案内

統一的なルールをガイドラインとして定め、  
伊勢路の活用に関わる関係者が共有

## 2 現状及び課題

### (1) 案内看板の整備状況

伊勢路沿道では、世界遺産登録前から、国・県・沿道市町・保全団体等の多様な設置者によって案内看板が整備されてきました。

#### ▶H16 以前 峠や街中の案内看板を整備

- ・H10 に東紀州地域活性化事業推進協議会（現（一社）東紀州地域振興公社）が「甦る神々のみち 熊野古道サイン整備計画」を策定
- ・H15 に県教育員会が「熊野街道歴史のみち整備活用計画」を策定



#### ▶H16～H17 世界遺産登録エリアの峠 100m道標の整備

- ・来訪者が歩く際の目印にするとともに、現在地を特定して緊急時に迅速に対応できるように危機管理の一環としてヒノキ製道標を設置
- ・H26 以降は、老朽化したものを順次更新



#### ▶H16～ 世界遺産登録エリアの案内看板の整備

- ・市町による案内看板の整備（甦る神々のみち 熊野古道サイン整備計画）の規格による県補助事業）

#### ▶H16～ 沿道市町や民間団体による独自デザインの案内看板の整備



木製道標

木製道標

陶器製目印  
(建物壁に設置)

タイル製道標  
(歩道脇の側溝に設置)

石柱道標



▶H21 伊勢神宮から熊野速玉大社までの4 km 道標の整備

- ・伊勢から熊野まで通して歩くための目印として、伊勢路 170km の道のりに 4km ごとにヒノキ製道標を設置



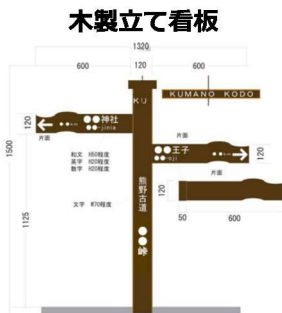
▶H29～ 道標へのローマ字表記プレートの追加・赤白目印の整備

- ・外国人観光客の受入環境の充実のため、既存道標に取り付けが可能なローマ字表記プレートを設置
- ・地域のおもてなしの一環として、既存の案内看板を補完するための統一的な目印として、「赤白目印」の設置を開始



▶R2～ 東紀州地域における道標整備と外国語表記の共通化

- ・道標（立て看板・路面シート）の更新・新設予定の市町において、「道標の表記内容」、「表記の書体」、「外国語の表記」、「道標の色」等の共通化を合意



木製立て看板（補助版）



路面シート（目的地あり）



路面シート（目的地なし）



外国語表記の共通化（ガイドライン・対訳表）



■東紀州地域 対訳対象固有名称一覧

No.	自治体	固有名称	カタコリー	対訳
1	01 紀北町	馬越峠	01 熊野古道	Magose-toge Pass
2	01 紀北町	一石・平方峠	01 熊野古道	Ikkoku-toge Pass Hirakata-toge Pass
3	01 紀北町	ツヅラト峠	01 熊野古道	Tsuzurato-toge Pass
4	01 紀北町	鹿嶋峠	01 熊野古道	Isaka-toge Pass
5	01 紀北町	尾崎峠	01 熊野古道	Hojiki-toge Pass
6	01 紀北町	三浦峠	01 熊野古道	Miura-toge Pass
7	02 尾野市	八尾山越え	01 熊野古道	Yakiyama-goe
8	02 尾野市	馬越峠又り口	01 熊野古道	Magose-toge trailhead
9	02 尾野市	江戸の道	01 熊野古道	Edo-no-michi
10	02 尾野市	熊野古道 伊勢路	01 熊野古道	Kumano Kodo Iseji
11	02 尾野市	伊賀峠	01 熊野古道	Ihago-toge Pass
12	02 尾野市	三木峠	01 熊野古道	Miki-toge Pass
13	02 尾野市	明念の道	01 熊野古道	Meian-no-michi
14	02 尾野市	八尾山越え又り口	01 熊野古道	Yakiyama-goe trailhead
15	03 熊野市	伊勢路	01 熊野古道	Iseji
16	03 熊野市	観音道	01 熊野古道	Kannon-michi
17	03 熊野市	通り峠	01 熊野古道	Tori-toge Pass
18	03 熊野市	二木島峠	01 熊野古道	Nishima-toge Pass

## (2) 案内看板の整備に関する課題

案内看板の現状を調査した結果、次の課題を確認しました。

▷調査手法	県南部地域活性化局職員による実踏査調査 ルートは熊野古道伊勢路ナビ（熊野古道伊勢路図絵）を参照
▷調査時期	令和4年5月～7月、同年11月～令和5年2月

### ▶史跡、施設等の名称表記が不統一（表記内容）



（日本語表記）

馬鹿曲がり、バカ曲り、バカ曲がり、馬鹿曲

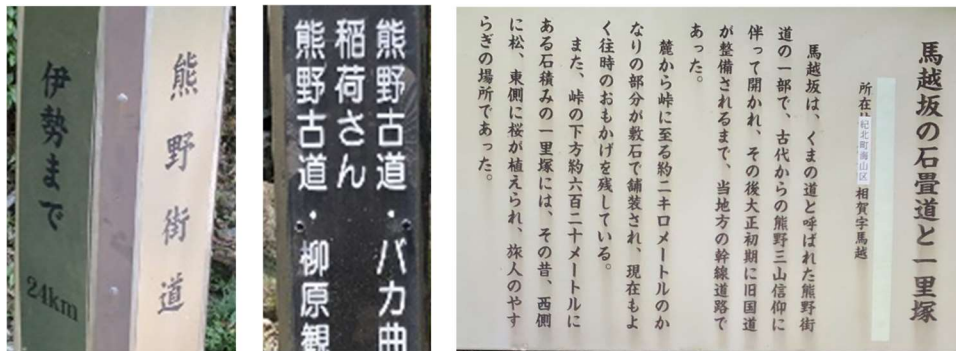


（英語表記）

Onigajo , ONIGAJYO , Oni-ga-jo

\* R 3確認内容

### ▶英語表記がない（表記内容）



### ▶記載情報の基準が不統一（表記内容）

### ▶伊勢方面に向かう案内情報の不足（表記内容）

### ▶設置者によってデザインが大きく変わってしまう（デザイン）





▶ 峠と峠をつなぐ街中の案内が少ない、分岐点に設置されていない、歩く旅人の目線で設置されておらず分かりにくい（設置場所）



▶ 看板が老朽化、損壊している（維持管理）



### 3 対象範囲

このガイドラインの対象とする案内看板は、伊勢路を歩く旅人が現地で目にするもので、安全かつスムーズに伊勢路を踏破するための情報提供機能を持つもののうち、今後、設置・更新するものとします。

そのうえで、案内看板の類型ごとに、その機能をふまえて、ルール化する項目を定めます。

類型	道標	記名看板	総合案内板	解説板
機能	目的地への誘導、伊勢路ルートの確認	史跡、施設等の名称や位置を示すもの	地域の全体像の把握と現在地の確認	史跡や自然景観等の解説
主な設置者	国、県、市町、保全団体	国、県、市町、施設管理者	市町	国、県、市町
ルール化する項目				
(1)文字表記	○	○	—	—
(2)色彩	○	○	—	—
(3)表示する情報	○	○	○	○
施設等の名称統一略語、数字表記				
QRコード活用	○ (現在地を表示する地図)	○ (史跡等の解説)	○ (史跡等の解説)	○ (史跡等の解説)
表記に盛り込む情報	○	○	—	—
(4)英語表記	○	○	○	○
案内看板のイメージ	 	 	 	 

※津波、地震等の災害に関する避難場所等の案内については、防災標識ガイドブック（一般社団法人日本標識工業会）等により、日本全国の標準化が進められているため、このガイドラインでは対象にしないこととします。

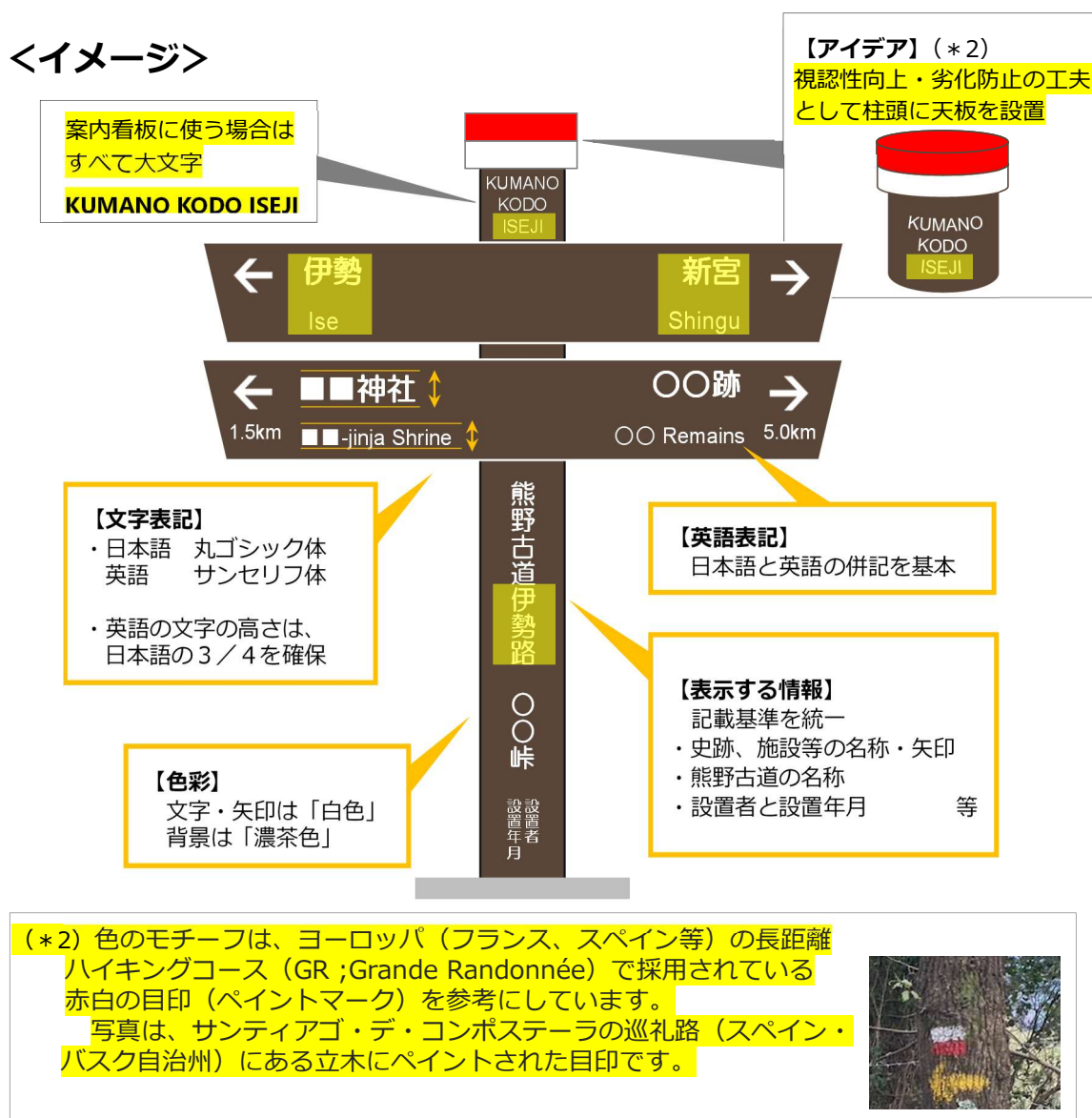
※案内看板の形状については、設置者の独自性が発揮できるように、このガイドラインでは対象にしないこととします。

## 4 ルール化する項目と内容

現状の課題等をふまえ、このガイドラインにおいてルール化する項目と内容は、次のとおりとします。

(1) 文字表記	<ul style="list-style-type: none"> <li>日本語・英語それぞれにおいて、視認性の高い書体を使用します</li> <li>必要な視距離に応じて、見やすい文字の大きさを確保します</li> </ul>
(2) 色彩	<ul style="list-style-type: none"> <li>文字・矢印は「白色」を、背景は「濃茶色」を基本とします</li> </ul>
(3) 表示する情報	<ul style="list-style-type: none"> <li>初めて伊勢路を歩く旅人にも分かりやすいように表示する情報の記載基準を統一します</li> </ul>
(4) 英語表記	<ul style="list-style-type: none"> <li>多言語表記は、日本語及び英語（ローマ字）を基本とします</li> </ul>

### <イメージ>



## (1) 文字表記

### ①書体

日本語・英語それぞれにおいて、視認性の高い書体を使用します。

▶日本語 丸ゴシック体

(例) HG 丸ゴシック M-PRO、源柔ゴシック、ヒラギノ丸ゴ Std

▶英語 サンセリフ体

(例) Arial、Helvetica、Verdana

### ②文字の高さ

必要な視距離に応じて、見やすい文字の大きさを確保します。

▶視距離に応じた文字の高さの目安

英語を日本語と併記する場合、英語の文字の高さは、日本語の3/4を確保し、日本語と同程度に判読できるよう配慮します。

視距離	日本語の文字の高さ	英語の文字の高さ
30mの場合	120mm 以上	90mm以上
20mの場合	80mm 以上	60mm 以上
10mの場合	40mm 以上	30mm 以上
4～5 mの場合	20mm 以上	15mm 以上
1～2 mの場合	9mm以上	7mm 以上

▶文字の高さ

(日本語) 熊野古道伊勢路  文字の高さ

(英語) Kumano Kodo Iseji  文字の高さ



## (2) 色彩

▶文字・矢印は「白色」を、背景は「濃茶色」を基本とします。

- ・多くの色を用いると繁雑になることから、色数は必要最小限とします。
- ・できる限り多くの方に情報が伝えられるように、カラーユニバーサルデザイン(\*3)の考え方を取り入れるとともに、周辺の景観と調和する色彩とします。

(\*3) カラーユニバーサルデザイン推奨配色セットガイドブック(第2版)

## (3) 表示する情報

すべての案内看板に共通する事項

＜統一表記、略語・数字表記、QRコードの活用＞

- ▶伊勢路沿道の史跡、施設等の名称については、日本語及び英語の統一表記を使用します。(統一表記は、対訳表参照)
- ▶案内看板の表示面の繁雑化を防ぐために、明確に理解される範囲内で省略できる部分は省略します。  
三重県立熊野古道センター → 熊野古道センター
- ▶アルファベットによる名称が慣用化されている場合は、それを用います。  
東海旅客鉄道株式会社 → JR 東海
- ▶数字の表記は原則として、算用数字を使用します。ただし、固有名詞として用いる場合はこの限りではありません。
- ▶案内看板の盤面の大きさ等の制約により、詳しい情報や多言語による掲載が困難な場合には、QRコードを活用し、ウェブサイトやアプリによる情報提供を検討します。





## 道標に関する事項 <表記に盛り込む情報>

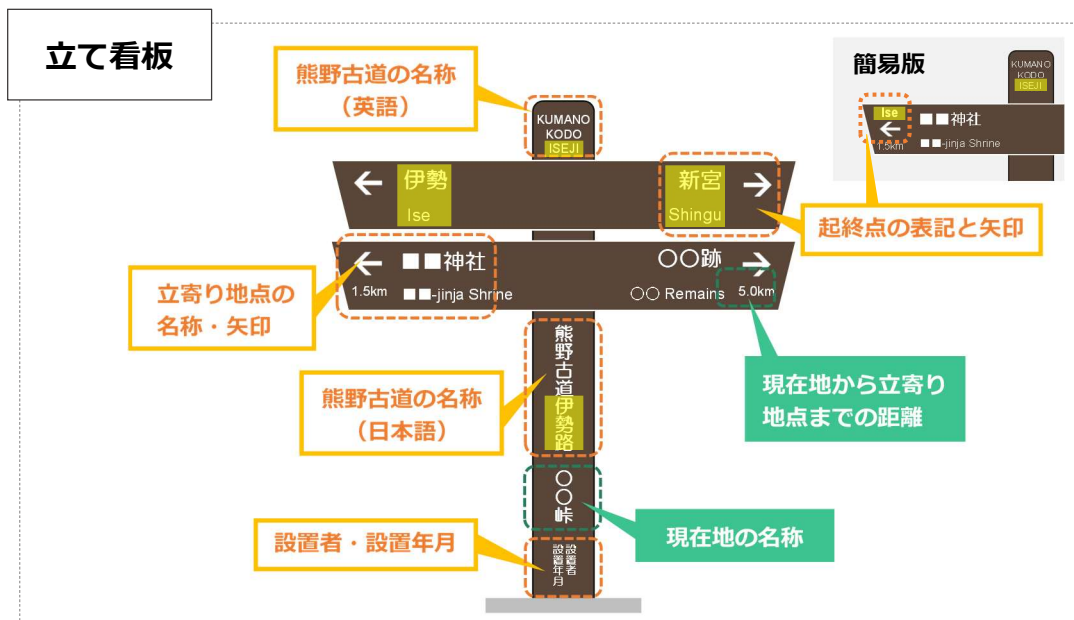
### ▶道標の表記に盛り込む情報

必須	必要に応じて記載
<ul style="list-style-type: none"> <li>立寄り地点（*4）の名称・矢印</li> <li>起終点（*5）の表記と矢印</li> <li>熊野古道伊勢路（*6）の名称</li> <li>設置者と設置年月（路面シートは除きます）</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>現在地の名称</li> <li>現在地から立寄り地点までの距離</li> <li>そのほか目的に応じて<b>標高等の情報</b>を記載</li> </ul>

（\*4）伊勢路を歩く旅人が経由する沿道の主な史跡、施設等とします。

（\*5）起点は「伊勢／Ise」とし、終点は「新宮／Shingu」又は「本宮／Hongu」とすることを基本とします。  
ただし、案内表示面の繁雑化を防ぐために、ローマ字表記のみに省略できることとします。（下記「立て看板」の簡易版を参照）。

（\*6）ロゴとして使う場合は、すべて大文字で「KUMANO KODO ISEJI」と表記します。

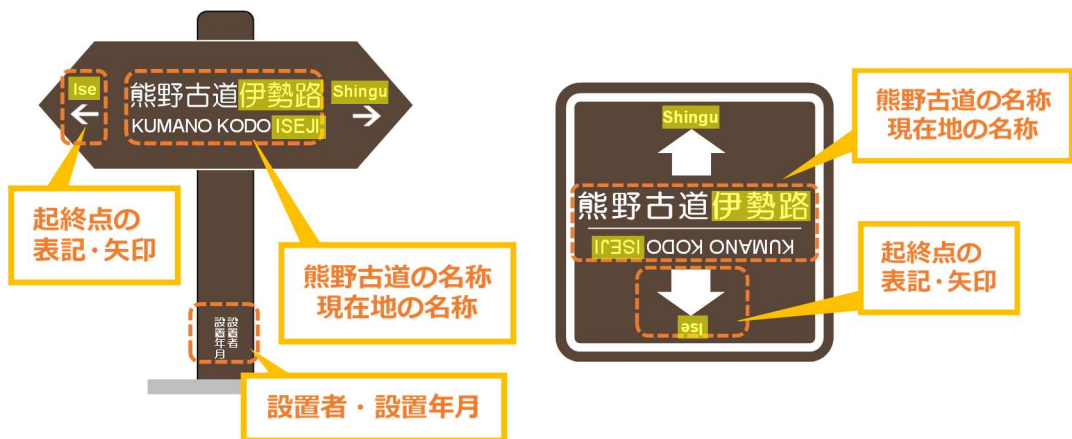


## 記名看板に関する事項 <表記に盛り込む情報>

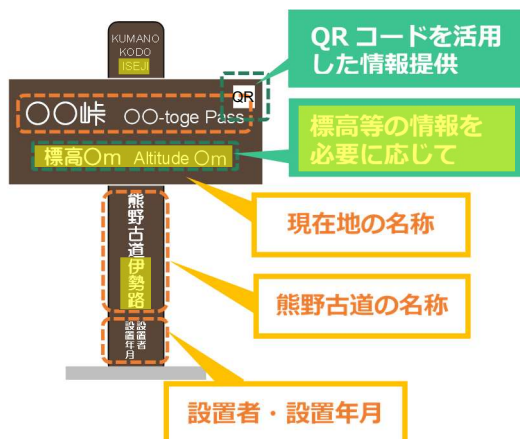
### ▶記名看板の表記に盛り込む情報

必須	必要に応じて記載
<ul style="list-style-type: none"> <li>・ 現在地の名称</li> <li>・ 起終点の表記と矢印 (*5) (熊野古道のルートを示す場合)</li> <li>・ 熊野古道伊勢路の名称 (*6)</li> <li>・ 設置者の名称、設置年月 (路面シートは除きます)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>・ QRコードを活用した情報提供 (ウェブサイトやアプリがある場合)</li> <li>・ 地点番号 (峠内ルートの場合)</li> <li>・ そのほか目的に応じて <b>標高等の情報</b> を記載</li> </ul>

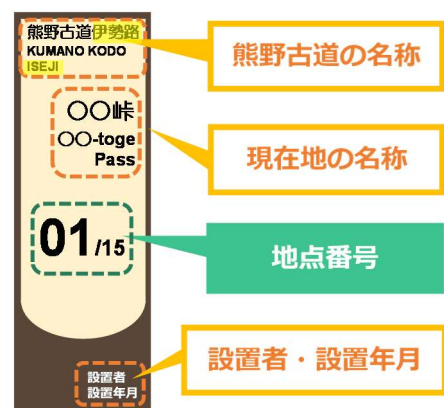
### 熊野古道のルートを示す立て看板・路面シート



### 史跡、施設を示す立て看板



### 峠上の地点番号を示す立て看板



## (4) 英語表記

多言語表記については、日本語及び英語（ローマ字）を基本とします。

ただし、地域及び施設の特性の観点から、英語以外の多言語表記の必要性が高いと判断される場合、他の言語による表記を妨げるものではありません。

### ▶ 固有名詞の表記ルール

英語訳の元となる日本語をパターン分け（類型1～3）して、表記のルールを定めます。

なお、施設の管理者等が既に公式の英語表記を設定している場合には、当該施設の管理者による表記方法を優先します。

#### ▷ 類型1 固有名詞（ローマ字） + 普通名詞（英語）で表記

馬越公園 Magose Park  
伊勢市駅 Iseshi Station (Iseshi Sta.)

#### ▷ 類型2 固有名詞（ローマ字） + 普通名詞（ローマ字） + 普通名詞（英語）で表記

松本峠 Matsumoto-toge Pass  
熊野川 Kumano-gawa River  
天狗倉山 Mt. Tengurasan  
飛雪の滝 Hisetsu-no-taki Falls

（峠・川・山・滝等の普通名詞部分を含めた全体が不可分の固有名詞として認識されている場合は、全体のローマ字つづりの前後に、普通名詞部分を英語に直して表記します。）

#### ▷ 類型3 固有名詞（ローマ字のみ）で表記

熊野古道伊勢路 Kumano Kodo Iseji  
獅子岩 Shishiiwa

### ▶ 略語のルール

慣用化されている場合やスペース・視認性等の観点から適当と考えられる場合は、略語を用いることができます。

駅 Station → Sta.  
河川 River → Riv.  
山 Mountain → Mt.  
高速道路 Expressway → Expwy.  
標高 Altitude → Alt.

### ▶ 伊勢路沿道の史跡、施設等の固有名詞の対訳は、統一表記を使用します。

#### (資料 対訳表を参照)

写真や説明文、ピクトグラムがなく、文字だけでしか表記できない場合は、史跡等の日本語の意味（由来やモチーフ）を伝える表記例を使用します。

(例) 獅子岩 Shishiiwa (Lion Rock)、鬼ヶ城 Onigajo (Demon's Castle)

▶日本語のローマ字表記はヘボン式を用います。

日本語音					ヘボン式ローマ字つづり				
あ	い	う	え	お	a	i	u	e	o
か	き	く	け	こ	ka	ki	ku	ke	ko
さ	し	す	せ	そ	sa	shi	su	se	so
た	ち	つ	て	と	ta	chi	tsu	te	to
な	に	ぬ	ね	の	na	ni	nu	ne	no
は	ひ	ふ	へ	ほ	ha	hi	fu	he	ho
ま	み	む	め	も	ma	mi	mu	me	mo
や	ー	ゆ	ー	よ	ya	—	yu	—	yo
ら	り	る	れ	ろ	ra	ri	ru	re	ro
わ	ー	ー	ー	ー	wa	—	—	—	—
ん					n				
が	ぎ	ぐ	げ	ご	ga	gi	gu	ge	go
ざ	じ	ず	ぜ	ぞ	za	ji	zu	ze	zo
だ	ぢ	づ	で	ど	da	ji	zu	de	do
ば	び	ぶ	べ	ぼ	ba	bi	bu	be	bo
ぱ	ぴ	ぷ	ぺ	ぽ	pa	pi	pu	pe	po
きゃ		きゅ		きょ	kya		kyu		kyo
しゃ		しゅ		しょ	sha		shu		sho
ちゃ		ちゅ		ちょ	cha		chu		cho
にゃ		にゅ		にょ	nya		nyu		nyo
ひゃ		ひゅ		ひょ	hya		hyu		hyo
みゃ		みゅ		みょ	mya		myu		myo
りゃ		りゅ		りょ	rya		ryu		ryo
ぎゃ		ぎゅ		ぎょ	gya		gyu		gyo
じゃ		じゅ		じょ	ja		ju		jo
ぢゃ		ぢゅ		ぢょ	ja		ju		jo
びゃ		びゅ		びょ	bya		byu		byo
ぴゃ		ぴゅ		ぴょ	pya		pyu		pyo

備考1 長音 : 「ー」(長音符号)、「^」、「h」は基本的に用いません。

2 はねる音 : 「ン」は「n」で表しますが、「m」、「b」、「p」の前では「m」を用いることができます。

3 つまる音 : 次にくる最初の子音字を重ねて表しますが、次に「ch」が続く場合には「c」を重ねずに「t」を用います。

4 大文字 : 語頭は大文字で書きます。

5 ハイフン : はねる音を表す「n」と次にくる母音字又は「y」とを切り離す必要がある場合には、「n」の次に「-」(ハイフン)を入れます。  
意味のかたまりや発音のしやすさ等の観点から、複数の名詞等で構成される固有名詞や「o」が重なる場合等は、その間に「-」(ハイフン)を入れることができます。

6 その他 : 特殊音の書き表し方は自由とします。

## 5 運用方針

### (1) マネジメントの体制

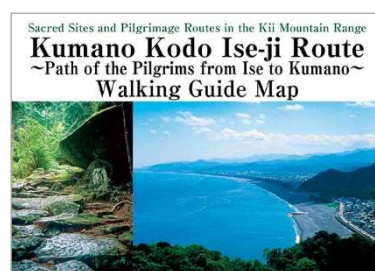
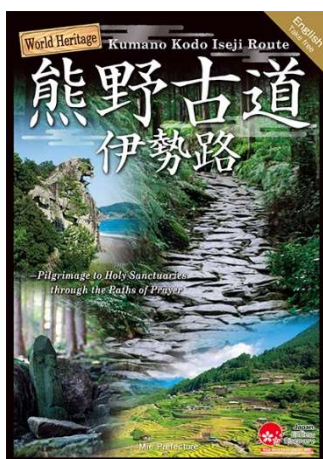
ガイドラインによる統一的なルールが「地域の約束事」として運用され定着するように、チェック機能を仕組み化します。

チェック機能の仕組み	市町 観光担当課	県 地域活性化局	県 東紀州振興課
<b>情報収集</b> 管内の案内看板について、設置・更新の情報を収集します。	◎	◎	—
<b>チェック</b> 案内看板がガイドラインに沿った仕様になっているかを3者が合同会議で確認し、必要に応じて助言します。	○	○	◎
<b>共有</b> 熊野古道協働会議の場を通して、毎年度の実施状況を共有します。	—	—	◎

### (2) 関係者に対する周知・啓発

伊勢路沿道の観光振興を推進するために、熊野古道協働会議の参加者が協力して、伊勢路の活用に関わる関係者に対して、このガイドラインの内容を周知・啓発します。

特に、史跡、施設等の名称表記（日本語及び英語）は、伊勢路を歩く旅人が目にする機会が多い地図、ガイドマップ、パンフレット及びウェブサイト等においても統一化されるように、このガイドラインの積極的な活用を求めます。





### (3) 周辺観光地との案内の共通化

熊野古道は、三重県・奈良県・和歌山県の三県にまたがる世界遺産です。

将来的には、熊野古道を歩く旅人が、県境・地域境を越えて安全かつスムーズに周遊できるように周辺地域との案内の共通化等の必要な調整に努めます。

### (4) 素材と設置場所

#### ①素材

案内看板の柱や表示板等の素材については、伊勢路の世界遺産としての価値に鑑みて木材（なかでも地域産品の活用促進の観点から、地元産木材）を推奨します。設置者は、地元産木材等の候補の中から、メンテナンス計画に基づき、耐久性・対候性・加工性等を考慮して、素材を選定します。

#### ②設置場所

案内看板の設置場所については、「初めて伊勢路を歩く旅人が、外国人観光客も含め、安全かつスムーズに伊勢路を踏破できる案内をめざす」というガイドラインの目的をふまえて、設置者は、歩く「旅人の目線」で選定します。

道迷いによる事故を防止する観点から、特に峠道の分岐点には、案内看板の設置が必要であるという認識を共有します。

※世界遺産の登録エリアや追加登録をめざすエリア等では、素材や設置場所、工法等に配慮すべき事項があるので、当該エリアを所管する市町教育委員会事務局は県教育委員会事務局に事前相談する必要があります。

### (5) 維持管理と更新の検討

これまでに整備してきた、またこれから整備する案内看板の維持管理と更新は、伊勢路の「歩き旅」を安全かつスムーズに楽しんでもらうために必要不可欠です。

案内看板の設置者だけでなく地域全体で、維持管理と更新は、整備と同等あるいはそれ以上に重要な取組であるという認識を共有しておかなければなりません。

今後は、熊野古道協働会議・分科会における「持続可能な保全体制づくり」の状況もふまえて、案内看板の維持管理と更新の検討を深めていきます。

### (6) 定期的な見直し

伊勢路を歩く旅人の動向やニーズは、時間の経過とともに変化するため、求められるニーズを的確にとらえ、必要に応じて、ガイドラインを見直します。

また、国や関係団体等から、このガイドラインに関連する指針等が示された場合には、それらと整合が図られるよう更新します。

## (参考資料)

- ・観光活性化標識ガイドライン  
(平成 17 年 6 月 国土交通省総合政策局)
- ・観光立国実現に向けた多言語対応の改善・強化のためのガイドライン  
(平成 26 年 3 月 国土交通省観光庁)
- ・公共交通機関の旅客施設に関する移動等円滑化整備ガイドライン  
(令和 4 年 3 月 国土交通省総合政策局バリアフリー政策課)
- ・甦る神々のみち 熊野古道サイン整備計画  
(平成 10 年 3 月 東紀州地域活性化事業推進協議会)
- ・吉野熊野国立公園熊野地域管理計画書  
(平成 12 年 4 月 近畿地区自然保護事務所)
- ・伊勢志摩国立公園管理計画書  
(平成 21 年 12 月 中部地方環境事務所)
- ・伊勢市景観計画  
(平成 30 年 11 月 伊勢市都市計画課)
- ・東紀州地域外国語表記ガイドライン (第 1 版)  
(令和 4 年 3 月 一般社団法人東紀州地域振興公社)
- ・高野参詣道 看板整備方針  
(令和 3 年 3 月 橋本・伊都広域観光協議会)
- ・富士山における標識類総合ガイドライン  
(平成 30 年 12 月 富士山における適正利用推進協議会)
- ・尾瀬国立公園標識ガイドライン  
(平成 29 年 3 月 環境省関東地方環境事務所)
- ・カラーユニバーサルデザイン推奨配色セットガイドブック (第 2 版)  
(平成 30 年 カラーユニバーサルデザイン推奨配色セット制作委員会)

## QRコードの活用例 (無料サイトで簡単に作成できます)

### ■ ウェブサイトを表示



スマホ画面の  
イメージ



### ■ テキストを表示



スマホ画面の  
イメージ



# 熊野古道伊勢路 案内等表記ガイドライン 対訳表

NO.	自治体	カテゴリー	日本語	英語 (対訳)	写真や説明文、ピクトグラムがなく、文字だけでしか表記できない場合に使用する表記例 ※史跡等の日本語の意味 (由来やモチーフ) を伝える対訳を追加しています。
1	01_全体	01_史跡・名所	熊野古道	Kumano Kodo	
2	01_全体	01_史跡・名所	熊野古道伊勢路	Kumano Kodo Iseji	
3	02_伊勢市	01_史跡・名所	両宮常夜燈	Ryogu Joyato stone lantern	
4	02_伊勢市	01_史跡・名所	宇治惣門跡	Uji Somon Gate remains	
5	02_伊勢市	01_史跡・名所	柳の渡し跡	Yanagi-no-Watashi Ferry remains	
6	02_伊勢市	02_観光施設	おぼらい町	Oharai-machi	
7	02_伊勢市	02_観光施設	おかいが横丁	Okage-yokocho	
8	02_伊勢市	02_観光施設	せんぐう館	Sengukan Museum	
9	02_伊勢市	02_観光施設	神宮美術館	Jingu Art Museum	
10	02_伊勢市	02_観光施設	神宮徴古館	Jingu Choko-kan	
11	02_伊勢市	02_観光施設	神宮農業館	Jingu Agriculture Museum	
12	02_伊勢市	03_観光案内所	宇治浦田観光案内所	Ujiurata Tourist Information	
13	02_伊勢市	03_観光案内所	伊勢市駅観光案内所	Iseshi Station Tourist Information	
14	02_伊勢市	05_神社	伊勢神宮	Ise Jingu	
15	02_伊勢市	05_神社	伊勢神宮内宮	Ise Jingu Naiku	
16	02_伊勢市	05_神社	伊勢神宮外宮	Ise Jingu Geku	
17	02_伊勢市	05_神社	猿田彦神社	Sarutahiko-jinja	Sarutahiko-jinja Shrine
18	02_伊勢市	05_神社	長峯神社	Nagamine-jinja	Nagamine-jinja Shrine
19	02_伊勢市	05_神社	月読宮	Tsukiyomi-no-Miya	
20	02_伊勢市	05_神社	倭姫宮	Yamatohime-no-Miya	
21	02_伊勢市	05_神社	月夜見宮	Tsukiyomi-no-Miya	
22	02_伊勢市	09_川	五十鈴川	Isuzu-gawa River	
23	02_伊勢市	09_川	宮川	Miya-gawa River	
24	02_伊勢市	10_橋	宇治橋	Uji-bashi Bridge	
25	02_伊勢市	10_橋	小田の橋	Oda-no-Hashi Bridge	
26	02_伊勢市	10_橋	筋向橋	Sujikai-bashi Bridge	
27	02_伊勢市	11_駅	伊勢市駅	Iseshi Station	

NO.	自治体	カテゴリー	日本語	英語 (対訳)	写真や説明文、ピクトグラムがなく、文字だけではしか表記できない場合に使用する表記例 ※史跡等の日本語の意味 (由来やモチーフ) を伝える 対訳を追加しています。
28	02_伊勢市	11_駅	宇治山田駅	Ujyamada Station	
29	02_伊勢市	11_駅	五十鈴川駅	Isuzugawa Station	
30	02_伊勢市	12_その他	宮川堤	Miyagawatsumi Park	
31	03_玉城町	01_史跡・名所	田丸城跡	Tamaru Castle remains	
32	03_玉城町	01_史跡・名所	石佛庵	Sekibutsu-an	Sekibutsu-an (Temple of Stone Buddhas)
33	03_玉城町	05_神社	東外城田神社	Higashitokida-jinja	Higashitokida-jinja Shrine
34	03_玉城町	11_駅	田丸駅	Tamaru Station	
35	04_多気町	01_史跡・名所	女鬼峠	Meki-toge Pass	
36	04_多気町	01_史跡・名所	女鬼峠登り口	Meki-toge trailhead	
37	04_多気町	01_史跡・名所	轍跡	Wagon tracks remains	
38	04_多気町	01_史跡・名所	水飲み場跡	Drinking fountain remains	
39	04_多気町	01_史跡・名所	名号碑と如意輪観音像	Memorial stone, Nyoirin Kannon statue	
40	04_多気町	01_史跡・名所	大神宮寺相鹿瀬寺跡	Daijingu-ji Okase-dera Temple remains	
41	04_多気町	01_史跡・名所	浄保法師五輪塔	Joho Hoshi Gorin tower	
42	04_多気町	05_神社	西外城田神社	Nishitokida-jinja	Nishitokida-jinja Shrine
43	04_多気町	06_寺	永昌寺	Eisho-ji	Eisho-ji Temple
44	05_大台町	01_史跡・名所	深谷地蔵	Fukatani Jizo statue	
45	05_大台町	01_史跡・名所	馬鹿曲橋	Bakamagari-bashi Bridge	
46	05_大台町	01_史跡・名所	馬鹿曲がり入口	Bakamagari entrance	
47	05_大台町	01_史跡・名所	お天王さん	Otennosan	
48	05_大台町	01_史跡・名所	猿木坂	Saruki-zaka	
49	05_大台町	01_史跡・名所	猿木坂入口	Saruki-zaka entrance	
50	05_大台町	01_史跡・名所	殿様井戸跡	Tonosama Ido well remains	
51	05_大台町	01_史跡・名所	行き倒れ墓碑	Pilgrims gravestone	
52	05_大台町	01_史跡・名所	旧旅館阿波屋	Awaya Ryokan remains	
53	05_大台町	01_史跡・名所	天王さん	Tennosan	
54	05_大台町	01_史跡・名所	道標地蔵	Dohyo Jizo statue	
55	05_大台町	01_史跡・名所	道中安全祈願地蔵	Dochu Anzen Kigan Jizo statue	
56	05_大台町	01_史跡・名所	定峠	Sada-toge Pass	

NO.	自治体	カテゴリー	日本語	英語 (対訳)	写真や説明文、ピクトグラムがなく、文字だけではしか表記できない場合に使用する表記例 ※史跡等の日本語の意味 (由来やモチーフ) を伝える対訳を追加しています。
57	05_大台町	01_史跡・名所	観音堂跡	Kannon-do remains	
58	05_大台町	01_史跡・名所	明神さん	Myojinsan	
59	05_大台町	01_史跡・名所	三瀬の渡し	Mise-no-Watashi Ferry	
60	05_大台町	01_史跡・名所	三瀬岩跡	Mise-toride Fort ruins	
61	05_大台町	01_史跡・名所	大谷不動明王	Otani Fudomyoo	
62	05_大台町	04_道の駅	道の駅奥伊勢おおだい	Michi-no-Eki Okuise Odai	Michi-no-Eki (Roadside Station) Okuise Odai
63	05_大台町	05_神社	八柱神社	Yahashira-jinja	Yahashira-jinja Shrine
64	05_大台町	05_神社	多岐原神社	Takihara-jinja	Takihara-jinja Shrine
65	05_大台町	06_寺	柳原観音千福寺	Yanaibara Kannon Senpuku-ji	Yanaibara Kannon Senpuku-ji Temple
66	05_大台町	06_寺	阿弥陀寺	Amida-ji	Amida-ji Temple
67	05_大台町	06_寺	宝泉寺	Hosen-ji	Hosen-ji Temple
68	05_大台町	06_寺	観音寺	Kannon-ji	Kannon-ji Temple
69	05_大台町	06_寺	慶雲寺	Keiun-ji	Keiun-ji Temple
70	05_大台町	10_橋	神瀬橋	Kamize-bashi Bridge	
71	05_大台町	10_橋	船木橋	Funaki-bashi Bridge	
72	05_大台町	11_駅	栃原駅	Tochihara Station	
73	05_大台町	11_駅	川添駅	Kawazoe Station	
74	05_大台町	11_駅	三瀬谷駅	Misedani Station	
75	06_大紀町	01_史跡・名所	三瀬坂峠	Misesaka-toge Pass	
76	06_大紀町	01_史跡・名所	三瀬坂峠登り口	Misesaka-toge trailhead	
77	06_大紀町	01_史跡・名所	阿曾観音堂	Aso Kannon-do Temple	
78	06_大紀町	01_史跡・名所	垣内後庚申塚	Kaitojiri Koshinzuka	
79	06_大紀町	01_史跡・名所	大内山の一里塚	Ouchiayama-no-Ichirizuka Milestone	
80	06_大紀町	01_史跡・名所	芦谷道	Ashitani-michi	
81	06_大紀町	01_史跡・名所	芦谷道入口	Ashitani-michi entrance	
82	06_大紀町	01_史跡・名所	中組常夜燈	Nakagumi Joyato stone lantern	
83	06_大紀町	01_史跡・名所	ツツラト峠登り口	Tsuzurato-toge trailhead	
84	06_大紀町	01_史跡・名所	三体祠	Santai-hokora	



NO.	自治体	カテゴリー	日本語	英語 (対訳)	写真や説明文、ピクトグラムがなく、文字だけではしか表記できない場合に使用する表記例 ※史跡等の日本語の意味 (由来やモチーフ) を伝える 対訳を追加しています。
85	06_大紀町	01_史跡・名所	荷坂峠登り口	Nisaka-toge trailhead	
86	06_大紀町	02_観光施設	阿曾温泉	Aso Onsen	
87	06_大紀町	02_観光施設	山海の郷紀勢	Sankai-no-Sato Kisei	
88	06_大紀町	04_道の駅	道の駅奥伊勢木つつ木館	Michi-no-Eki Okuise Kitsutsuki-kan	Michi-no-Eki (Roadside Station) Okuise Kitsutsuki-kan
89	06_大紀町	05_神社	瀧原宮	Takahara-no-Miya	
90	06_大紀町	05_神社	津島神社	Tsushima-jinja	Tsushima-jinja Shrine
91	06_大紀町	05_神社	大皇神社	Taiko-jinja	Taiko-jinja Shrine
92	06_大紀町	05_神社	八柱神社	Yahashira-jinja	Yahashira-jinja Shrine
93	06_大紀町	06_寺	宝蔵寺	Hozo-ji	Hozo-ji Temple
94	06_大紀町	06_寺	国昌寺	Kokusho-ji	Kokusho-ji Temple
95	06_大紀町	11_駅	滝原駅	Takahara Station	
96	06_大紀町	11_駅	阿曾駅	Aso Station	
97	06_大紀町	11_駅	伊勢柏崎駅	Ise-Kashiwazaki Station	
98	06_大紀町	11_駅	梅ヶ谷駅	Umegadani Station	
99	06_大紀町	11_駅	梅ヶ谷駅	Umegadani Station	
100	07_紀北町	01_史跡・名所	ツツラト峠	Tsuzurato-toge Pass	
101	07_紀北町	01_史跡・名所	野面積み	Nozurazumi stone wall	
102	07_紀北町	01_史跡・名所	山の神	Yama-no-Kami	Yama-no-Kami (Mountain God)
103	07_紀北町	01_史跡・名所	庚申堂	Koshin-do	
104	07_紀北町	01_史跡・名所	荷坂峠	Nisaka-toge Pass	
105	07_紀北町	01_史跡・名所	沖見平	Okimi-daira	Okimi-daira (Lookout Point)
106	07_紀北町	01_史跡・名所	一里塚石仏碑	Ichirizuka Stone Buddhist monument	
107	07_紀北町	01_史跡・名所	魚まち	Uo-machi	Uo-machi (Fisherman's town)
108	07_紀北町	01_史跡・名所	一石峠登り口	Ikkoku-toge trailhead	
109	07_紀北町	01_史跡・名所	一石峠	Ikkoku-toge Pass	
110	07_紀北町	01_史跡・名所	サボ鼻道	Sabohanamichi	
111	07_紀北町	01_史跡・名所	三浦峠登り口	Miura-toge trailhead	
112	07_紀北町	01_史跡・名所	三浦峠	Miura-toge Pass	

NO.	自治体	カテゴリー	日本語	英語 (対訳)	写真や説明文、ピクトグラムがなく、文字だけではしか表記できない場合に使用する表記例 ※史跡等の日本語の意味 (由来やモチーフ) を伝える 対訳を追加しています。
113	07_紀北町	01_史跡・名所	始神峠登り口	Hajikami-toge trailhead	
114	07_紀北町	01_史跡・名所	始神峠	Hajikami-toge Pass	
115	07_紀北町	01_史跡・名所	馬越峠登り口	Magose-toge trailhead	
116	07_紀北町	01_史跡・名所	夜泣き地藏	Yonaki Jizo statue	
117	07_紀北町	01_史跡・名所	象の背	Zo-no-Se	Zo-no-Se (Elephant's Back)
118	07_紀北町	01_史跡・名所	天狗岩	Tengu-iwa Rock	Tengu-iwa Rock (Huge Rock on the top of Mt. Tengurasan)
119	07_紀北町	02_観光施設	さいなががしま古里温泉	Kii-Nagashima Furusato Onsen	
120	07_紀北町	02_観光施設	海山郷土資料館	Miyama Local Museum	
121	07_紀北町	03_観光案内所	魚まちのたまり場	Uomachi-no-Tamariba	
122	07_紀北町	04_道の駅	道の駅紀伊長島マンボウ	Michi-no-Eki Kii-Nagashima Manbo	Michi-no-Eki (Roadside Station) Kii-Nagashima Manbo
123	07_紀北町	04_道の駅	道の駅海山	Michi-no-Eki Miyama	Michi-no-Eki (Roadside Station) Miyama
124	07_紀北町	05_神社	長島神社	Nagashima-jinja	Nagashima-jinja Shrine
125	07_紀北町	05_神社	若宮神社	Wakamiya-jinja	Wakamiya-jinja Shrine
126	07_紀北町	05_神社	八重垣神社	Yaegaki-jinja	Yaegaki-jinja Shrine
127	07_紀北町	05_神社	八雲神社	Yakumo-jinja	Yakumo-jinja Shrine
128	07_紀北町	05_神社	相賀神社	Aiga-jinja	Aiga-jinja Shrine
129	07_紀北町	06_寺	長楽寺	Choraku-ji	Choraku-ji Temple
130	07_紀北町	06_寺	佛光寺	Bukko-ji	Bukko-ji Temple
131	07_紀北町	06_寺	修禪寺	Shuzen-ji	Shuzen-ji Temple
132	07_紀北町	06_寺	永泉寺	Eisen-ji	Eisen-ji Temple
133	07_紀北町	06_寺	眞興寺	Shinko-ji	Shinko-ji Temple
134	07_紀北町	07_海	道瀬海岸	Doze Beach	
135	07_紀北町	08_山	天狗倉山	Mt. Tengurasan	
136	07_紀北町	08_山	便石山	Mt. Binshiyama	
137	07_紀北町	09_川	銚子川	Choshi-gawa River	
138	07_紀北町	10_橋	熊ヶ谷橋	Kumagaya-bashi Bridge	
139	07_紀北町	10_橋	銚子橋	Choshi-bashi Bridge	

NO.	自治体	カテゴリー	日本語	英語 (対訳)	写真や説明文、ピクトグラムがなく、文字だけではしか表記できない場合に使用する表記例 ※史跡等の日本語の意味（由来やモチーフ）を伝える対訳を追加しています。
140	07_紀北町	11_駅	紀伊長島駅	Kii-Nagashima Station	
141	07_紀北町	11_駅	三野瀬駅	Minose Station	
142	07_紀北町	11_駅	船津駅	Funatsu Station	
143	07_紀北町	11_駅	相賀駅	Aiga Station	
144	07_紀北町	12_その他	ツツラト花広場	Tsuzurato Hanahiroba	
145	07_紀北町	12_その他	片上池	Katakami-ike Pond	
146	07_紀北町	12_その他	始神さくら広場	Hajikami Sakura-hiroba	
147	08_尾鷲市	01_史跡・名所	馬越峠	Magose-toge Pass	
148	08_尾鷲市	01_史跡・名所	桜地藏	Sakura Jizo statue	
149	08_尾鷲市	01_史跡・名所	展望台	Lookout Point	
150	08_尾鷲市	01_史跡・名所	土井見世邸	Doi Mise Residence	
151	08_尾鷲市	01_史跡・名所	宝篋印塔	Hokoyinto Pagoda	
152	08_尾鷲市	01_史跡・名所	八鬼山越え登り口	Yakiyama-goe trailhead	
153	08_尾鷲市	01_史跡・名所	行き倒れ巡礼供養碑	Pilgrims gravestone	
154	08_尾鷲市	01_史跡・名所	駕籠立場	Kagotateba palanquin site	
155	08_尾鷲市	01_史跡・名所	清順上人供養碑	Seijun Shonin Memorial Monument	
156	08_尾鷲市	01_史跡・名所	桜茶屋一里塚	Sakura-chaya Ichirizuka Milestone	
157	08_尾鷲市	01_史跡・名所	蓮華石	Renge-ishi Rock	
158	08_尾鷲市	01_史跡・名所	烏帽子石	Eboshi-ishi Rock	Eboshi-ishi Rock (Old-time Pointy Hat Rock)
159	08_尾鷲市	01_史跡・名所	荒神堂	Kojin-do	
160	08_尾鷲市	01_史跡・名所	九鬼峠	Kuki-toge Pass	
161	08_尾鷲市	01_史跡・名所	八鬼山頂上	Yakiyama Peak	
162	08_尾鷲市	01_史跡・名所	十五郎茶屋跡	Jugoro-chaya Teahouse remains	
163	08_尾鷲市	01_史跡・名所	名柄一里塚	Nagara Ichirizuka Milestone	
164	08_尾鷲市	01_史跡・名所	ヨコネ道入口	Yokone-michi trailhead	
165	08_尾鷲市	01_史跡・名所	ヨコネ道	Yokone-michi	
166	08_尾鷲市	01_史跡・名所	三木峠登り口	Miki-toge trailhead	
167	08_尾鷲市	01_史跡・名所	三木峠	Miki-toge Pass	

NO.	自治体	カテゴリー	日本語	英語 (対訳)	写真や説明文、ピクトグラムがなく、文字だけではしか表記できない場合に使用する表記例 ※史跡等の日本語の意味 (由来やモチーフ) を伝える対訳を追加しています。
168	08_尾鷲市	01_史跡・名所	山の神	Yama-no-Kami	Yama-no-Kami (Mountain God)
169	08_尾鷲市	01_史跡・名所	羽後峠	Hago-toge Pass	
170	08_尾鷲市	01_史跡・名所	猪垣	Shishigaki stone wall	
171	08_尾鷲市	01_史跡・名所	賀田羽根の五輪塔	Katahane-no-Gorinto five-ringed tower	
172	08_尾鷲市	01_史跡・名所	羽後峠登り口	Hago-toge trailhead	
173	08_尾鷲市	01_史跡・名所	曾根次郎坂・太郎坂登り口	Sone Jiro-zaka Taro-zaka trailhead	
174	08_尾鷲市	01_史跡・名所	曾根次郎坂・太郎坂	Sone Jiro-zaka Taro-zaka	
175	08_尾鷲市	01_史跡・名所	五輪塔	Gorinto five-ringed tower	
176	08_尾鷲市	01_史跡・名所	行き倒れ巡礼供養碑	Pilgrims gravestone	
177	08_尾鷲市	01_史跡・名所	鯨石	Kujira-ishi Rock	Kujira-ishi Rock (Whale Rock)
178	08_尾鷲市	01_史跡・名所	浦母峠	Hobo-toge Pass	
179	08_尾鷲市	02_観光施設	おわせお魚いちばおとと	Ototo	
180	08_尾鷲市	02_観光施設	三重県立熊野古道センター	Kumano Kodo Center	
181	08_尾鷲市	02_観光施設	夢古道おわせ	Yumekodo Owase	
182	08_尾鷲市	03_観光案内所	尾鷲観光物産協会	Owase Tourist Information Center	
183	08_尾鷲市	05_神社	尾鷲神社	Owase-jinja	Owase-jinja Shrine
184	08_尾鷲市	05_神社	三木里神社	Mikisato-jinja	Mikisato-jinja Shrine
185	08_尾鷲市	05_神社	飛鳥神社	Asuka-jinja	Asuka-jinja Shrine
186	08_尾鷲市	06_寺	金剛寺	Kongo-ji	Kongo-ji Temple
187	08_尾鷲市	06_寺	法念寺	Honen-ji	Honen-ji Temple
188	08_尾鷲市	10_橋	北川橋	Kitagawa-bashi Bridge	
189	08_尾鷲市	11_駅	尾鷲駅	Owase Station	
190	08_尾鷲市	11_駅	三木里駅	Mikisato Station	
191	08_尾鷲市	11_駅	賀田駅	Kata Station	
192	08_尾鷲市	12_その他	桜の森広場	Sakura-no-Mori Hiroba	
193	09_熊野市	01_史跡・名所	楯見ヶ丘	Tatemiگاoka	Tatemiگاoka (Lookout Point)
194	09_熊野市	01_史跡・名所	巡礼供養碑	Pilgrims gravestone	
195	09_熊野市	01_史跡・名所	二木島峠登り口	Nigishima-toge trailhead	
196	09_熊野市	01_史跡・名所	二木島峠	Nigishima-toge Pass	

NO.	自治体	カテゴリー	日本語	英語 (対訳)	写真や説明文、ピクトグラムがなく、文字だけではしか表記できない場合に使用する表記例 ※史跡等の日本語の意味 (由来やモチーフ) を伝える 対訳を追加しています。
197	09_熊野市	01_史跡・名所	逢神坂峠	Okamizaka-toge Pass	
198	09_熊野市	01_史跡・名所	波田須の道	Hadasu-no-Michi	
199	09_熊野市	01_史跡・名所	おたけ茶屋跡	Otake-chaya remains	
200	09_熊野市	01_史跡・名所	大吹峠登り口	Obuki-toge trailhead	
201	09_熊野市	01_史跡・名所	大吹峠	Obuki-toge Pass	
202	09_熊野市	01_史跡・名所	大観猪垣道	Daikan Shishigaki-michi	
203	09_熊野市	01_史跡・名所	泊観音跡	Tomari Kannon remains	
204	09_熊野市	01_史跡・名所	観音道	Kannon-michi	
205	09_熊野市	01_史跡・名所	観音道登り口	Kannon-michi trailhead	
206	09_熊野市	01_史跡・名所	松本峠登り口	Matsumoto-toge trailhead	
207	09_熊野市	01_史跡・名所	松本峠	Matsumoto-toge Pass	
208	09_熊野市	01_史跡・名所	鬼ヶ城	Onigajo	Onigajo (Demon's Castle)
209	09_熊野市	01_史跡・名所	獅子岩	Shishiwa	Shishiwa (Lion Rock)
210	09_熊野市	01_史跡・名所	立石の道標	Tateishi guidepost	
211	09_熊野市	01_史跡・名所	七里御浜	Shichirimihama	Shichirimihama Beach
212	09_熊野市	01_史跡・名所	有馬一里塚	Arima Ichirizuka Milestone	
213	09_熊野市	01_史跡・名所	通り峠登り口	Tori-toge trailhead	
214	09_熊野市	01_史跡・名所	通り峠	Tori-toge Pass	
215	09_熊野市	01_史跡・名所	丸山千枚田	Maruyama Senmaida	
216	09_熊野市	01_史跡・名所	本宮道	Hongudo	
217	09_熊野市	02_観光施設	鬼ヶ城センター	Onigajo Center	Onigajo (Demon's Castle) Center
218	09_熊野市	02_観光施設	熊野古道おもてなし館	Kumano Kodo Omotenashi-kan	
219	09_熊野市	02_観光施設	熊野市歴史民俗資料館	Kumano City History and Folk Museum	
220	09_熊野市	02_観光施設	熊野市紀和鉱山資料館	Kumano City Kiwa Mine Museum	
221	09_熊野市	03_観光案内所	熊野市観光案内所	Kumano City Tourist Information Center	
222	09_熊野市	04_道の駅	道の駅熊野・花の窟	Michi-no-Eki Kumano Hana-no-Iwaya	Michi-no-Eki (Roadside Station) Kumano Hana-no-Iwaya
223	09_熊野市	04_道の駅	道の駅熊野・板屋九郎兵衛の里	Michi-no-Eki Kumano Itaya Kurobe-no-Sato	Michi-no-Eki (Roadside Station) Kumano Itaya Kurobe-no-Sato



NO.	自治体	カテゴリー	日本語	英語 (対訳)	写真や説明文、ピクトグラムがなく、文字だけではしか表記できない場合に使用する表記例 ※史跡等の日本語の意味(由来やモチーフ)を伝える 対訳を追加しています。
224	09_熊野市	05_神社	徳司神社	Tokushi-jinja	Tokushi-jinja Shrine
225	09_熊野市	05_神社	波田須神社	Hadasu-jinja	Hadasu-jinja Shrine
226	09_熊野市	05_神社	徐福の宮	Jofuku-no-Miya	Jofuku-no-Miya Shrine
227	09_熊野市	05_神社	産田神社	Ubuta-jinja	Ubuta-jinja Shrine
228	09_熊野市	05_神社	花の窟	Hana-no-Iwaya	Hana-no-Iwaya Shrine
229	09_熊野市	05_神社	丸山神社	Maruyama-jinja	Maruyama-jinja Shrine
230	09_熊野市	05_神社	入鹿八幡宮	Iruka Hachimangu	Iruka Hachimangu Shrine
231	09_熊野市	11_駅	二木島駅	Nigishima Station	
232	09_熊野市	11_駅	新鹿駅	Atashika Station	
233	09_熊野市	11_駅	波田須駅	Hadasu Station	
234	09_熊野市	11_駅	大泊駅	Odomari Station	
235	09_熊野市	11_駅	熊野市駅	Kumanoshi Station	
236	09_熊野市	11_駅	有井駅	Arii Station	
237	10_御浜町	01_史跡・名所	横垣峠登り口	Yokogaki-toge trailhead	
238	10_御浜町	01_史跡・名所	横垣峠	Yokogaki-toge Pass	
239	10_御浜町	01_史跡・名所	水壺地蔵	Mizutsubo Jizo statue	
240	10_御浜町	01_史跡・名所	坂ノ峠	Saka-no-toge Pass	
241	10_御浜町	01_史跡・名所	折山地蔵	Oriyama Jizo statue	
242	10_御浜町	01_史跡・名所	亀島の石灯笼	Kameshima-no-Ishidoro stone lantern	
243	10_御浜町	01_史跡・名所	風伝峠登り口	Fuden-toge trailhead	
244	10_御浜町	01_史跡・名所	風伝峠	Fuden-toge Pass	
245	10_御浜町	01_史跡・名所	七里御浜	Shichirimihama	Shichirimihama Beach
246	10_御浜町	03_観光案内所	七里御浜ツーリストインフォメーションセンター	Shichirimihama Tourist Information Center	
247	10_御浜町	04_道の駅	道の駅パーク七里御浜	Michi-no-Eki Park Shichirimihama	Michi-no-Eki (Roadside Station) Shichirimihama
248	10_御浜町	05_神社	折山神社	Oriyama-jinja	Oriyama-jinja Shrine
249	10_御浜町	05_神社	尾呂志神社	Oroshi-jinja	Oroshi-jinja Shrine
250	10_御浜町	11_駅	神志山駅	Koshiyama Station	

NO.	自治体	カテゴリー	日本語	英語 (対訳)	写真や説明文、ピクトグラムがなく、文字だけでしか表記できない場合に使用する表記例 ※史跡等の日本語の意味（由来やモチーフ）を伝える対訳を追加しています。
251	10_御浜町	11_駅	紀伊市木駅	Kii-Ichigi Station	
252	10_御浜町	11_駅	阿田和駅	Atawa Station	
253	10_御浜町	12_その他	なかよしステーション神木	Nakayoshi Station Konogi	
254	10_御浜町	12_その他	さぎりの里	Sagiri-no-Sato	
255	11_紀宝町	01_史跡・名所	七里御浜	Shichirimihama	Shichirimihama Beach
256	11_紀宝町	01_史跡・名所	比丘石様	Bikishisama	
257	11_紀宝町	01_史跡・名所	徳本上人名号碑	Tokuohon Shonin memorial stone	
258	11_紀宝町	01_史跡・名所	横手延命地藏	Yokote Enmei Jizo statue	
259	11_紀宝町	01_史跡・名所	導引地藏	Michibiki Jizo statue	
260	11_紀宝町	01_史跡・名所	耳切坂	Mimikiri-zaka	
261	11_紀宝町	01_史跡・名所	粥森様	Kaimorisama	
262	11_紀宝町	04_道の駅	道の駅紀宝町ウミガメ公園	Michi-no-Eki Kihochi Umigame Park	Michi-no-Eki (Roadside Station) Kihochi Umigame Park
263	11_紀宝町	09_川	熊野川	Kumano-gawa River	
264	11_紀宝町	10_橋	熊野大橋	Kumano-ohashi Bridge	
265	11_紀宝町	11_駅	紀伊井田駅	Kii-ida Station	